

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 12259-2/AC:2018

Fastställt/Approved: 2018-08-30  
Utgåva/Edition: 1  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 13.220.20



---

### **Brand och räddning – Fasta släcksystem Komponenter för sprinkler- och vattenspraysystem – Del 2: Larmventiler – Våtrör**

### **Fixed firefighting systems – Components for sprinkler and water spray systems – Part 2: Wet alarm valve assemblies**



# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Europastandarden EN 12259-2:1999/AC:2002 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 12259-2:1999/AC:2002.

The European Standard EN 12259-2:1999/AC:2002 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 12259-2:1999/AC:2002.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Denna standard är framtagen av kommittén för Fasta släckmedel, Sprinkler och Gasläcksystem, SIS/TK 360/AG 03.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 12259-2:1999/AC**

July 2002  
Juillet 2002  
Juli 2002

---

ICS 13.220.20

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

## Fixed firefighting systems - Components for sprinkler and water spray systems - Part 2: Wet alarm valve assemblies

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Composants des systèmes d'extinction du type sprinkler et à pulvérisation d'eau - Partie 2: Systèmes de soupape d'alarme hydraulique

Ortsfeste Löschanlagen - Bauteile für Sprinkler- und Sprühwasseranlagen - Teil 2: Naßalarmventil mit Zubehör

This corrigendum becomes effective on 24 July 2002 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 24 juillet 2002 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de l'EN.

Die Berichtigung tritt am 24. Juli 2002 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

---

© 2002 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No. EN 12259-2:1999/AC:2002 D/E/F

## SS-EN 12259-2/AC:2018 (E)

### English version

Subclauses 4.6.5.1 and 4.6.5.2 have to be replaced by the following:

“4.6.5.1 Seat rings shall be made of bronze, brass, monel metal or stainless steel or materials having equivalent physical and mechanical properties.

4.6.5.2 The bearing surfaces of contacting parts which rotate or slide relative to each other shall be made of bronze, brass, monel metal or stainless steel or materials having equivalent physical and mechanical properties and this may be achieved by bushings or inserts.”

### Version française

Les paragraphes 4.6.5.1 et 4.6.5.2 doivent être remplacés comme suit:

“4.6.5.1 Les faces d'appui du joint doivent être en bronze, laiton, monel ou acier inoxydable *ou* en matériaux ayant des propriétés physiques et mécaniques équivalentes.

4.6.5.2 Les surfaces des paliers des pièces en contact soumises à une rotation ou à un glissement les unes par rapport aux autres doivent être en bronze, laiton, monel ou acier inoxydable ayant des propriétés physiques et mécaniques équivalentes ; pour ce faire, on peut utiliser des bagues ou des coussinets.”

### Deutsche Fassung

Die Unterabschnitte 4.6.5.1 und 4.6.5.2 sind wie folgt zu ersetzen:

4.6.5.1 Sitzringe müssen aus Bronze, Messing, Monelmetall oder nichtrostendem Stahl oder aus Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen und mechanischen Eigenschaften bestehen.

4.6.5.2 Die Auflageflächen aller aufeinander rotierenden oder gleitenden Teile müssen aus Bronze, Messing, Monelmetall oder nichtrostendem Stahl oder aus Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen und mechanischen Eigenschaften bestehen ; diese Anforderung kann durch die Verwendung von Buchsen oder Einsätzen erfüllt werden.